

РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.265(68)
(принята 15 мая 2015 года)

**ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА**

**Поправки к приложениям I, II, IV и V к Конвенции МАРПОЛ
(придающие обязательную силу положениям Полярного кодекса,
относящимся к окружающей среде)**

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды, возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря с судов и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней (Конвенция МАРПОЛ), которая устанавливает процедуру внесения поправок и возлагает на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к ней,

ПРИЗНАВАЯ необходимость предоставления обязательной нормативной базы для судов, эксплуатирующихся в полярных водах, в связи с дополнительными требованиями к этим судам, их системам и эксплуатации, выходящими за рамки существующих требований Конвенции МАРПОЛ и других соответствующих обязательных к применению документов ИМО,

ОТМЕЧАЯ резолюцию МЕРС.264(68), которой Комитет одобрил Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах (Полярный кодекс), в отношении его положений, относящихся к окружающей среде,

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ, что Комитет по безопасности на море на своей девяносто четвертой сессии одобрил резолюцией MSC.385(94) Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах, в отношении положений по безопасности и резолюцией MSC.386(94) – поправки к Конвенции СОЛАС 1974 года с целью придания обязательной силы положениям Полярного кодекса, относящимся к безопасности,

РАССМОТРЕВ предложенные поправки к приложениям I, II, IV и V к Конвенции МАРПОЛ с целью придания обязательной силы положениям Полярного кодекса, относящимся к окружающей среде,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции МАРПОЛ поправки к приложениям I, II, IV и V, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции МАРПОЛ, что поправки считаются принятыми 1 июля 2016 года, если до этой даты Организации не будут сообщены возражения против поправок не менее одной трети Сторон или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50% валовой вместимости судов мирового торгового флота;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции МАРПОЛ вышеупомянутые поправки вступают в силу 1 января 2017 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря, для целей статьи 16 2) е) Конвенции МАРПОЛ, направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Сторонам Конвенции МАРПОЛ;

5 ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции МАРПОЛ.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЯМ I, II, IV И V К КОНВЕНЦИИ МАРПОЛ

ПРИЛОЖЕНИЕ I
ПРАВИЛА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ НЕФТЬЮ

Глава 1
Общие положения

Правило 3 – Изъятия и освобождения от требований

- 1 В пункте 1 между выражениями «глав 3 и 4 настоящего Приложения» и «, касающихся конструкции» вставляются слова «или раздела 1.2 части II-A Полярного кодекса».
- 2 Добавляется следующий новый пункт 5.2.2:

«.2 рейсы в арктических водах; или».
- 3 Существующие пункты 5.2.2–5.2.6 перенумеровываются в пункты 5.2.3–5.2.7, и соответственно перенумеровываются подпункты. В перенумерованных пунктах 5.2.5 и 5.2.6 ссылки на пункты «5.2.2» и «5.2.2.2» заменяются ссылками на пункты «5.2.3» и «5.2.3.2», соответственно.
- 4 Вводное предложение перенумерованного пункта 5.2.3 заменяется следующим:

«.3 рейсы в пределах 50 морских миль от ближайшего берега за пределами особых районов или арктических вод, если танкер занят в:».

Правило 4 – Исключения

- 5 Вводное предложение заменяется следующим:

«Правила 15 и 34 настоящего Приложения и пункт 1.1.1 части II-A Полярного кодекса не применяются:».

Глава 3
Требования к машинным помещениям всех судов

Часть В
Оборудование

Правило 14 – Оборудование для фильтрации нефти

- 6 Пункт 5.1 заменяется следующим:

«.1 к любому судну, выполняющему исключительно рейсы в пределах особых районов или арктических вод, или».
- 7 В пункте 5.3.4 между словами «в пределах особых районов» и «или считается» вставляются слова «или арктических вод».

Часть С
Ограничение сброса нефти

Правило 15 – Ограничение сброса нефти

- 8 В конце заголовка раздела А добавляются слова «, за исключением арктических вод».
- 9 В конце заголовка раздела С добавляются слова «и арктических вод».

Глава 4
Требования к грузовому району нефтяных танкеров

Часть С
Ограничение эксплуатационного сброса нефти

Правило 34 – Ограничение сброса нефти

- 10 В конце заголовка раздела А добавляются слова «, за исключением арктических вод».

Глава 6
Приемные сооружения

Правило 38 – Приемные сооружения

- 11 В пункте 2.5 после слов «правилами 15 и 34 настоящего Приложения» добавляются слова «и пунктом 1.1.1 части II-А Полярного кодекса».
- 12 В пункте 3.5 после слов «правилом 15 настоящего Приложения» добавляются слова «и пунктом 1.1.1 части II-А Полярного кодекса».

Глава 11
Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

- 13 После существующей главы 10 добавляется следующая новая глава 11:

«Глава 11 – Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

Правило 46 – Определения

Для целей настоящего Приложения:

1 *Полярный кодекс* означает Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах, который состоит из введения, частей I-A, II-A и частей I-B и II-B, одобренных резолюциями MSC.385(94) и MEPC.264(68), с поправками, которые могут быть внесены, при условии что:

- .1 поправки к относящимся к окружающей среде положениям введения и главы 1 части II-A Полярного кодекса принимаются, вступают в силу и действуют в соответствии с положениями статьи 16 настоящей Конвенции, которые касаются процедур внесения поправок, применимых к дополнению к приложению; и

- .2 поправки к части II-B Полярного кодекса принимаются Комитетом по защите морской среды в соответствии с его Правилами процедуры.

2 *Арктические воды* означают воды, расположенные к северу от линии, образованной следующими точками: 58°00,0' северной широты и 042°00,0' западной долготы, 64°37,0' северной широты и 035°27,0' западной долготы, далее по прямой линии до точки 67°03,9' северной широты, 026°33,4' западной долготы, далее по прямой линии до 70°49,56' северной широты и 008°59,61' западной долготы (мыс Серкапп, остров Ян-Майен) и по южному побережью Ян-Майена до точки 73°31,6' северной широты и 019°01,0' восточной долготы у острова Медвежий, далее по линии ортодромии до точки 68°38,29' северной широты и 043°23,08' восточной долготы (мыс Канин Нос) и далее по северному побережью Евразии на восток до Берингова пролива, далее от Берингова пролива на запад до 60° северной широты до Ильпырского, далее по 60 параллели северной широты на восток до пролива Этолина включительно, далее по северному побережью Северо-Американского континента на юг до 60° северной широты, далее на восток вдоль параллели 60° северной широты до 056°37,1' западной долготы и далее до точки 58°00,0' северной широты, 042°00,0' западной долготы.

- 3 *Полярные воды* означают арктические воды и/или район Антарктики.

Правило 47 – Применение и требования

1 Настоящая глава применяется ко всем судам, эксплуатирующимся в полярных водах.

2 Если специально не предусмотрено иное, любое судно, подпадающее под действие пункта 1 настоящего правила, должно соблюдать относящиеся к окружающей среде положения введения и положения главы 1 части II-A Полярного кодекса в дополнение к любым другим применимым требованиям настоящего Приложения.

3 При применении главы 1 части II-A Полярного кодекса следует учитывать дополнительные руководящие указания, содержащиеся в части II-B Полярного кодекса».

Дополнение II Форма Свидетельства IOPP и добавлений

Дополнение

Добавление к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью (Свидетельство IOPP) – форма А

14 После существующего раздела 7 добавляется следующий новый раздел 8:

«8 Соблюдение требований части II-A – глава 1 Полярного кодекса

8.1 Судно соблюдает дополнительные требования относящихся к окружающей среде положений Введения и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса..... □ »

Добавление к Международному свидетельству о предотвращении загрязнения нефтью (Свидетельство IOPP) – форма В

15 После существующего раздела 10 добавляется следующий новый раздел 11:

«11 Соблюдение требований части II-A – глава 1 Полярного кодекса

11.1 Судно соблюдает дополнительные требования относящихся к окружающей среде положений введения и раздела 1.2 главы 1 части II-A Полярного кодекса».

**ПРИЛОЖЕНИЕ II
ПРАВИЛА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВРЕДНЫМИ ЖИДКИМИ
ВЕЩЕСТВАМИ, ПЕРЕВОЗИМЫМИ НАЛИВОМ**

**Глава 1
Общие положения**

Правило 3 – Исключения

1 Во вводном предложении пункта 1 между словами «настоящего Приложения» и «, касающиеся» вставляются слова «и главы 2 части II-A Полярного кодекса».

**Глава 6
Меры контроля государствами порта**

Правило 16 – Меры контроля

2 В пункте 3 текст отсылки «правила 13 и настоящего правила» заменяется на «правила 13 и настоящего правила, а также главы 2 части II-A Полярного кодекса, когда судно эксплуатируется в арктических водах».

**Глава 10
Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах**

3 После существующей главы 9 добавляется следующая новая глава 10:

«Глава 10 – Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

Правило 21 – Определения

Для целей настоящего Приложения:

1 *Полярный кодекс* означает Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах, который состоит из введения, частей I-A, II-A и частей I-B и II-B, одобренных резолюциями MSC.385(94) и MEPC.264(68), с поправками, которые могут быть внесены, при условии что:

- .1 поправки к относящимся к окружающей среде положениям введения и главы 2 части II-A Полярного кодекса принимаются, вступают в силу и действуют в соответствии с положениями статьи 16 настоящей Конвенции, которые касаются процедур внесения поправок, применимых к дополнению к приложению; и

- .2 поправки к части II-B Полярного кодекса одобряются Комитетом по защите морской среды в соответствии с его Правилами процедуры.

2 *Арктические воды* означают воды, расположенные к северу от линии, образованной следующими точками: 58°00,0' северной широты и 042°00,0' западной долготы, 64°37,0' северной широты и 035°27,0' западной долготы, далее по прямой линии до точки 67°03,9' северной широты, 026°33,4' западной долготы, далее по прямой линии до 70°49,56' северной широты и 008°59,61' западной долготы (мыс Серкапп, остров Ян-Майен) и по южному побережью Ян-Майена до точки 73°31,6' северной широты и 019°01,0' восточной долготы у острова Медвежий, далее по линии ортодромии до точки 68°38,29' северной широты и 043°23,08' восточной долготы (мыс Канин Нос) и далее по северному побережью Евразии на восток до Берингова пролива, далее от Берингова пролива на запад до 60° северной широты до Ильпырского, далее по 60 параллели северной широты на восток до пролива Этолина включительно, далее по северному побережью Северо-Американского континента на юг до 60° северной широты, далее на восток вдоль параллели 60° северной широты до 056°37,1' западной долготы и далее до точки 58°00,0' северной широты, 042°00,0' западной долготы.

- 3 *Полярные воды* означают арктические воды и/или район Антарктики.

Правило 22 – Применение и требования

1 Настоящая глава применяется ко всем эксплуатирующимся в полярных водах судам, имеющим свидетельство для перевозки наливом вредных жидких веществ.

2 Если специально не предусмотрено иное, любое судно, подпадающее под действие пункта 1 настоящего правила, должно соблюдать относящиеся к окружающей среде положения введения и положения главы 2 части II-A Полярного кодекса в дополнение к любым другим применимым требованиям настоящего Приложения.

3 При применении главы 2 части II-A Полярного кодекса следует учитывать дополнительные руководящие указания, содержащиеся в части II-B Полярного кодекса».

Дополнение IV

Типовая форма Руководства по методам и устройствам

Раздел 1 – Основные положения Приложения II к Конвенции МАРПОЛ

- 4 В конце пункта 1.3 добавляется следующее предложение:

«Кроме того, согласно главе 2 части II-A Полярного кодекса более жесткие критерии сброса применяются в арктических водах».

Раздел 4 – Очистка грузовых танков, сброс остатков, балластировка и дебалластировка

- 5 В пункте 4.4.3 слова «районе Антарктики (морской район к югу от параллели 60° южной широты)» заменяются словами «полярных водах».

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ПРАВИЛА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ СТОЧНЫМИ ВОДАМИ С СУДОВ

Глава 1 Общие положения

Правило 3 – Исключения

1 Вводное предложение пункта 1 заменяется следующим:

«1 Правило 11 настоящего Приложения и раздел 4.2 главы 4 части II-A Полярного кодекса не применяются:».

Глава 7

Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

2 После существующей главы 6 добавляется следующая новая глава 7:

«Глава 7 – Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

Правило 17 – Определения

Для целей настоящего Приложения:

1 *Полярный кодекс* означает Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах, который состоит из введения, частей I-A, II-A и частей I-B и II-B, одобренных резолюциями MSC.385(94) и MEPC.264(68), с поправками, которые могут быть внесены, при условии что:

- .1 поправки к относящимся к окружающей среде положениям введения и главы 4 части II-A Полярного кодекса принимаются, вступают в силу и действуют в соответствии с положениями статьи 16 настоящей Конвенции, которые касаются процедур внесения поправок, применимых к дополнению к приложению; и
- .2 поправки к части II-B Полярного кодекса одобряются Комитетом по защите морской среды в соответствии с его Правилами процедуры.

2 *Район Антарктики* означает морской район, расположенный к югу от 60° южной широты.

3 *Арктические воды* означают воды, расположенные к северу от линии, образованной следующими точками: 58°00,0' северной широты и 042°00,0' западной долготы, 64°37,0' северной широты и 035°27,0' западной долготы, далее по прямой линии до точки 67°03,9' северной широты, 026°33,4' западной долготы, далее по прямой линии до 70°49,56' северной широты и 008°59,61' западной долготы (мыс Серкапп, остров Ян-Майен) и по южному побережью Ян-Майена до точки 73°31,6' северной широты и 019°01,0' восточной долготы у острова Медвежий, далее по линии ортодромии до точки 68°38,29' северной широты и 043°23,08' восточной долготы (мыс Канин Нос) и далее по северному побережью Евразии на восток до Берингова пролива, далее от Берингова пролива на

запад до 60° северной широты до Ильпырского, далее по 60 параллели северной широты на восток до пролива Этолина включительно, далее по северному побережью Северо-Американского континента на юг до 60° северной широты, далее на восток вдоль параллели 60° северной широты до 056°37,1' западной долготы и далее до точки 58°00,0' северной широты, 042°00,0' западной долготы.

4 *Полярные воды* означают арктические воды и/или район Антарктики.

Правило 18 – Применение и требования

1 Настоящая глава применяется ко всем эксплуатирующимся в полярных водах судам, имеющим свидетельства в соответствии с настоящим Приложением.

2 Если специально не предусмотрено иное, любое судно, подпадающее под действие пункта 1 настоящего правила, должно соблюдать относящиеся к окружающей среде положения введения и положения главы 4 части II-A Полярного кодекса в дополнение к любым другим применимым требованиям настоящего Приложения».

ПРИЛОЖЕНИЕ V ПРАВИЛА ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ МУСОРОМ С СУДОВ

Глава 1 Общие положения

Правило 3 – Общий запрет на сброс мусора в море

1 В пункте 1 текст отсылки «правилах 4, 5, 6 и 7 настоящего Приложения» заменяется на «правилах 4, 5, 6 и 7 настоящего Приложения и разделе 5.2 части II-A Полярного кодекса, как определено в правиле 13.1 настоящего Приложения».

Правило 7 – Исключения

2 Вводное предложение пункта 1 заменяется следующим:

«1 Правила 3, 4, 5 и 6 настоящего Приложения и раздел 5.2 главы 5 части II-A Полярного кодекса не применяются:».

3 Пункт 2.1 заменяется следующим:

«.1 Требования правил 4 и 6 настоящего Приложения и главы 5 части II-A Полярного кодекса, касающиеся случаев, когда судно находится в пути, не применяются к сбросу пищевых отходов, если очевидно, что хранение на борту этих пищевых отходов создает неизбежный риск для здоровья находящихся на борту людей».

Правило 10 – Плакаты, планы управления ликвидацией мусора и регистрация операций с мусором

4 В пункт 1.1 после отсылок «правилах 3, 4, 5 и 6 настоящего Приложения» добавляются слова «и разделе 5.2 части II-A Полярного кодекса».

Глава 3

Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

5 Добавляется следующая новая глава 3:

«Глава 3 – Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах

Правило 13 – Определения

Для целей настоящего Приложения:

1 *Полярный кодекс* означает Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах, который состоит из введения, частей I-A, II-A и частей I-B и II-B, одобренных резолюциями MSC.385(94) и MEPC.264(68), с поправками, которые могут быть внесены, при условии что:

- .1 поправки к относящимся к окружающей среде положениям введения и главы 5 части II-A Полярного кодекса принимаются, вступают в силу и действуют в соответствии с положениями статьи 16 настоящей Конвенции, которые касаются процедур внесения поправок, применимых к дополнению к приложению; и
- .2 поправки к части II-B Полярного кодекса одобряются Комитетом по защите морской среды в соответствии с его Правилами процедуры.

2 *Арктические воды* означают воды, расположенные к северу от линии, образованной следующими точками: 58°00,0' северной широты и 042°00,0' западной долготы, 64°37,0' северной широты и 035°27,0' западной долготы, далее по прямой линии до точки 67°03,9' северной широты, 026°33,4' западной долготы, далее по прямой линии до 70°49,56' северной широты и 008°59,61' западной долготы (мыс Серкапп, остров Ян-Майен) и по южному побережью Ян-Майена до точки 73°31,6' северной широты и 019°01,0' восточной долготы у острова Медвежий, далее по линии ортодромии до точки 68°38,29' северной широты и 043°23,08' восточной долготы (мыс Канин Нос) и далее по северному побережью Евразии на восток до Берингова пролива, далее от Берингова пролива на запад до 60° северной широты до Ильпырского, далее по 60 параллели северной широты на восток до пролива Этолина включительно, далее по северному побережью Северо-Американского континента на юг до 60° северной широты, далее на восток вдоль параллели 60° северной широты до 056°37,1' западной долготы и далее до точки 58°00,0' северной широты, 042°00,0' западной долготы.

3 *Полярные воды* означают арктические воды и/или район Антарктики.

Правило 14 – Применение и требования

1 Настоящая глава применяется ко всем эксплуатирующимся в полярных водах судам, к которым применяется настоящее Приложение.

2 Если специально не предусмотрено иное, любое судно, подпадающее под действие пункта 1 настоящего правила, должно соблюдать относящиеся к

окружающей среде положения введения и положения главы 5 части II-A Полярного кодекса в дополнение к любым другим применимым требованиям настоящего Приложения.

3 При применении главы 5 части II-A Полярного кодекса следует учитывать дополнительные руководящие указания, содержащиеся в части II-B Полярного кодекса».

**Дополнение
Форма Журнала операций с мусором**

6 Вводное предложение раздела 4.1.3 заменяется следующим:

«4.1.3 Когда мусор сбрасывается в море в соответствии с правилами 4, 5 или 6 Приложения V к Конвенции МАРПОЛ или положениями главы 5 части II-A Полярного кодекса:».

نسخة صادقة مصدقة من نص التعديلات على مرفق بروتوكول عام 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 الذي اعتمده لجنة حماية البيئة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الثامنة والستين ، في 15 أيار/مايو 2015 ، بموجب المادة 16(2)(د) من اتفاقية عام 1973 ، على النحو الوارد في مرفق القرار MEPC.265(68) ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية.

此件系国际海事组织海上环境保护委员会于公元二零一五年五月十五日在其第六十八届会议上按照《1973年国际防止船舶造成污染公约》第16(2)(d)条通过、并载于第MEPC.265(68)号决议附件中的《1973年国际防止船舶造成污染公约的1978年议定书》附则的修正案文本的核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, adopted on 15 May 2015 by the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization at its sixty-eighth session, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention and set out in the annex to resolution MEPC.265(68)), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à l'Annexe du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, adoptés le 15 mai 2015 par le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale à sa soixante-huitième session, conformément à l'article 16 2) d) de la Convention de 1973, lequel figure à l'annexe de la résolution MEPC.265(68) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАБЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Приложению к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, одобренных Комитетом по защите морской среды Международной морской организации на его шестьдесят восьмой сессии 15 мая 2015 года в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции 1973 года и изложенных в приложении к резолюции MEPC.265(68), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al anexo del Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, adoptado el 15 de mayo de 2015 por el Comité de protección del medio marino de la Organización Marítima Internacional en su 68º periodo de sesiones, de conformidad con el artículo 16 2) d) del Convenio de 1973, y que figura en el anexo de la resolución MEPC.265(68), cuyo texto original ha sido depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية:

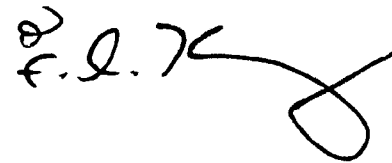
国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

伦敦，

London

Londres, le

Лондон,

Londres,

11 MARCH 2016